

4.2 Молоко и молочные продукты произведены и отгружены с административных территорий и хозяйств, официально свободных от заразных болезней животных / La leche y los productos lácteos fueron producidos y expedidos de los territorios administrativos y granjas oficialmente libres de las enfermedades contagiosas de animales:

- ящура – в течение последних 12 месяцев на официально свободной территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией и подтвержденное статусом МЭБ / fiebre aftosa – durante los últimos 12 meses en el territorio del país o territorio administrativo oficialmente libre conforme a la regionalización y por reconocimiento de la OIE;
- чумы крупного рогатого скота – официально свободной территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией и подтвержденное статусом МЭБ / peste bovina – el territorio del país o territorio administrativo oficialmente libre conforme a la regionalización y por reconocimiento de la OIE;
- чумы мелких жвачных - официально свободной территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией и подтвержденное статусом МЭБ / peste de los pequeños rumiantes – el territorio del país o territorio administrativo oficialmente libre conforme a la regionalización y por reconocimiento de la OIE;
- энзоотического лейкоза – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства / leucosis enzoótica – durante los últimos 12 meses en el territorio de la granja;
- бруцеллеза крупного рогатого скота, туберкулеза крупного рогатого скота - в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства / brucelosis bovina, tuberculosis bovina – durante los últimos 6 meses en el territorio de la granja;
- бруцеллеза овец и коз - в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства / brucelosis ovina y caprina - durante los últimos 6 meses en el territorio de la granja;
- оспы овец и коз - в течение последних 6 месяцев на территории страны, административной территории в соответствии с регионализацией, или компартмента свободного от оспы овец и коз / viruela ovina y caprina – durante los últimos 6 meses en el territorio del país, territorio administrativo conforme a la regionalización o de un compartimento libre de la viruela ovina y caprina.

4.3 Экспортируемое в Республику Куба молоко и молочные продукты / La leche y los productos lácteos exportados a la República de Cuba:

- прошли термическую обработку, достаточную для уничтожения патогенных микроорганизмов, представляющих опасность для здоровья человека и животных. Сырье, используемое для производства молочных продуктов, прошло пастеризацию, а молоко прошло ультрапастеризацию (UHT) / fueron lo suficientemente tratados para eliminar los microorganismos patógenos que pueden amenazar la salud del hombre y los animales. La materia prima utilizada en elaboración de los productos lácteos fue pasteurizada, mientras que la leche fue ultrapasteurizada (UHT);
- подвергнуты процессу переработки, в результате которой гарантируется отсутствие жизнеспособной патогенной флоры / fueron sometidos al proceso de tratamiento que garantiza la ausencia de la flora patógena viva;
- имеют ненарушенную фабричную упаковку / tienen intacto su embalaje industrial;
- не имеют измененные органолептические показатели / no tienen indicadores organolépticos alterados.

4.4 Молоко и молочные продукты признаны пригодными для употребления в пищу людям / La leche y los productos lácteos han sido reconocidos aptos para el consumo humano.

4.5 Маркировка, тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям Республики Куба / La marcación, el envase y material de embalaje son desechables y cumplen con los requisitos de la República de Cuba.

4.6 Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в Российской Федерации / El vehículo fue tratado y preparado conforme a las normas aprobadas en la Federación de Rusia.

Место / Lugar

Дата / Fecha

Печать / Sello

Подпись государственного/официального ветеринарного врача / Firma de veterinario estatal/oficial

Ф.И.О. и должность / Nombre completo y puesto

Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка / El color de la firma y el sello tienen que diferir en color del formulario del certificado

**DEPUTY HEAD OF THE FEDERAL
SERVICE FOR VETERINARY AND
PHYTOSANITARY SURVEILLANCE**

DR. KONSTANTIN A. SAVENKOV

Y. Jamb